Міністерство освіти і науки України

Київський національний лінгвістичний університет

**БУТЕВА ВАЛЕРІЯ ЄВГЕНІВНА**



УДК 378.147(=11)

**ФОРМУВАННЯ СТРАТЕГІЧНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ У СТУДЕНТІВ ЕЛЕКТРОТЕХНІЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ У ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ ПРОФЕСІЙНО ОРІЄНТОВАНОГО ЧИТАННЯ НІМЕЦЬКОЮ МОВОЮ**

Спеціальність: 13.00.02 – теорія і методика навчання: германські мови

Автореферат

дисертації на здобуття наукового ступеня

кандидата педагогічних наук

Київ – 2014

Дисертацією є рукопис.

Робота виконана на кафедрі іноземних мов Севастопольського національного університету ядерної енергії та промисловості Міністерства енергетики та вугільної промисловості України.

**Науковий керівник** – кандидат педагогічних наук, професор

**БАРАБАНОВА Галина Василівна,**

Севастопольський національний університет

ядерної енергії та промисловості,

завідувач кафедри іноземних мов.

**Офіційні опоненти:** доктор педагогічних наук, доцент

**ЗЄНЯ Любов Яківна,**

Горлівський інститут іноземних мов

ДВНЗ “Донбаський державний педагогічний

університет”,

заступник директора з науково-педагогічної

і методичної роботи,

професор кафедри лінгводидактики

і методики викладання іноземних мов;

кандидат педагогічних наук, доцент

**САЄНКО Наталія Семенівна,**

Національний технічний університет України

“Київський політехнічний інститут”,

завідувач кафедри англійської мови технічного

спрямування № 1, декан факультету лінгвістики.

Захист відбудеться “22” “травня” 2014 року о 1200 годині на засіданні спеціалізованої вченої ради Д 26.054.01 Київського національного лінгвістичного університету (03680, МСП, Київ-150, вул. Лабораторна, 5/17).

З дисертацією можна ознайомитись у науковій бібліотеціКиївського національного лінгвістичного університету (03680, м. Київ, вул. Велика Васильківська, 73).

Автореферат розісланий “\_\_\_” квітня 2014 р.



Учений секретар

спеціалізованої вченої ради О. Б. Бігич

**ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА РОБОТИ**

На сучасному етапі політичного та економічного розвитку України зросла потреба українських інженерів в інформаційному обміні для професійної діяльності. Звідси – інтерес сучасної методики навчання іноземних мов (ІМ) до питання оволодіння ІМ майбутніми фахівцями технічних спеціальностей, адже від їхнього рівня підготовки значною мірою залежить розвиток економіки країни. Опанування ІМ майбутніми фахівцями технічних спеціальностей значно поліпшить їхні можливості контактування, обміну досвідом із зарубіжними представниками споріднених галузей.

Навчання студентів технічних спеціальностей читання професійно орієнтованих текстів передбачає Рамкова Програма навчання німецької мови для професійного спілкування (2006). Отримання інформації у процесі навчання професійно орієнтованого читання (ПОЧ) стає продуктивнішим за умови використання ефективних *стратегій* навчання, під якими розуміють визначені способи вирішення завдання, що виражаються у низці конкретних дій особистості в заданій послідовності, які приведуть до бажаного результату.

Дослідження, пов’язані з навчанням ПОЧ, з’явилися в кінці 80-х років   
у працях Т. С. Сєрової. Спроби пошуку спільних закономірностей навчання ПОЧ були в теоретичних роботах радянських авторів: Л. Д. Добровольської, В. А. Кудряшової, Т. А. Третьякової, що висвітлили окремі особливості навчання ПОЧ – від лінгвометодичної основи до декодування термінів у науково-технічній літературі.

Під впливом нових тенденцій у методиці навчання ІМ у другій половині   
70-х років минулого століття виник інтерес до читання як когнітивної діяльності. Новий погляд у навчанні ПОЧ у рамках когнітивно-комунікативного підходу відображено в роботах українських та зарубіжних дослідників: І. М. Антошиної, І. В. Корейби, С. Л. Ледовських, Е. Н. Панкратової, І. Г. Рубо, Л. А. Силкович, Т. І. Тімофєєвої, Т. І.  Труханової, U. Rampillon,G. L. Westhoffта ін. Цими авторами було розроблено методику навчання стратегій у процесі читання професійно орієнтованих текстів при комплексному використанні різних видів читання (ознайомлювальному, пошуковому, переглядовому та вивчаючому). Однак, здійснені методичні дослідження не вичерпують усіх питань, пов’язаних із навчанням студентів електротехнічних спеціальностей стратегій ПОЧ німецькою мовою у процесі вивчаючого читання.

Аналіз науково-методичної літератури показав, що, попри очевидну цінність зазначених вище наукових праць, проблема навчання стратегій ПОЧ студентів, які вивчають німецьку мову в немовному ВНЗ, є недостатньо висвітленою; серед праць відсутні дослідження, присвячені методиці формування стратегічної компетенції (СК) у студентів технічних спеціальностей у процесі навчання вивчаючого ПОЧ.

**Актуальність** **теми** нашого дослідження визначається новими політичними   
та економічними умовами України у зв’язку з її орієнтацією на Європу і звідси підвищеними вимогами до професійної компетенції українських інженерів; потребою   
у розробці концепції формування стратегічної компетенції студента у процесі вивчаючого читання професійно орієнтованого тексту в технічному ВНЗ.

**Зв’язок роботи з науковими програмами, планами, темами.** Тема дисертаційного дослідження затверджена рішенням бюро Міжвідомчої ради   
з координації наукових досліджень в області педагогіки і психології (протокол № 1 від 25.01.2011 р.) і внесена до плану наукових досліджень Севастопольського національного університету ядерної енергії та промисловості (протокол № 55 від   
28.12.2010 р.).

**Об’єктом дослідження** є процес формування стратегічної компетенції у процесі навчання ІМ студентів технічних спеціальностей.

**Предметом дослідження** є методика формування у студентів технічних ВНЗ стратегічної компетенції у процесі читання німецькомовних професійно орієнтованих текстів (на прикладі спеціальності “Електротехніка”).

**Мета дослідження** полягає в теоретичному обґрунтуванні та практичній розробці методики формування у студентів технічних ВНЗ (на прикладі спеціальності “Електротехніка”) стратегічної компетенції у процесі навчання читання німецькомовних професійно орієнтованих текстів.

Для досягнення поставленої мети були вирішені такі **завдання***:*

1. Обґрунтувати теоретичні передумови формування СК у процесі навчання студентів німецькомовного ПОЧ; уточнити структуру та зміст стратегічної компетенції щодо оволодіння ПОЧ.
2. Проаналізувати сучасні підходи до навчання читання та визначити ті, використання яких матиме позитивний вплив на формування СК у процесі навчання студентів ПОЧ.
3. Укласти типологію стратегій для оволодіння ПОЧ; розробити комплекс стратегій читання та завдання їх реалізації для навчання ПОЧ; виокремити етапи формування СК у процесі читання і завдання, які повинні вирішуватися на цих етапах.
4. Обґрунтувати та укласти систему вправ і завдань для формування СК   
   у процесі навчання ПОЧ студентів технічного ВНЗ й створити модель організації навчання ПОЧ з використанням стратегій.
5. Експериментально перевірити ефективність розробленої методики та укласти методичні рекомендації щодо її використання.

Для вирішення поставлених у дисертації завдань були використані **методи наукового дослідження** різних рівнів: *теоретичного* (для узагальнення теоретичних даних з проблеми дослідження): аналіз наукової літератури та Рамкової Програми   
з німецької мови для професійного спілкування для ВНЗ України; *емпіричного* (для визначення рівня сформованості СК у процесі навчання ПОЧ студентів технічного   
ВНЗ): тестування студентів спеціальності “Електротехніка”; спостереження за навчальним процесом у двох вузах: Севастопольському національному технічному університеті; Севастопольському національному університеті ядерної енергії   
та промисловості; *експериментально-теоретичного* (для перевірки ефективності методики формування СК у процесі навчання ПОЧ студентів технічного ВНЗ): проведення передекспериментальних та післяекспериментальних зрізів, обробка результатів експерименту методами математичної статистики; інтерпретація результатів, отриманих у процесі методичного експерименту.

**Наукові положення** дисертаційного дослідження, які виносяться на захист:

1. Формування СК у процесі навчання ПОЧ сприяє розвитку у студентів уміння читати тексти за фахом для вилучення та обміну інформацією та передбачає наявність відповідних навичок і вмінь, що дозволяють використовувати стратегії читання.
2. Успішне формування СК у студентів електротехнічних спеціальностей   
   у процесі навчання ПОЧ стає можливим в рамках когнітивно-комунікативного підходу, коли механізми читання розглядаються із урахуванням інтелектуальних процесів, що відбуваються у свідомості студентів під час розуміння і вилучення інформації із професійно орієнтованого тексту, що дає змогу виділити навчальні стратегії сприйняття, прогнозування та осмислення й комунікативні стратегії читання.
3. Формування СК у процесі навчання ПОЧ забезпечується запропонованою типологією стратегій для оволодіння читанням, комплексом стратегій читання   
   та завданнями для їх реалізації і виділеними трьома етапами формування СК у процесі читання й завданнями, які повинні вирішуватися на *підготовчому,* *основному*та *післятекстовому* етапах.
4. Досягнення мети формування СК у процесі навчання ПОЧ забезпечується системою вправ, яка ґрунтується на використанні стратегій для навчання студентів ПОЧ і реалізується в чотирьох підсистемах вправ для: 1) ознайомлення студентів   
   із стратегіями, способами їх використання у процесі читання та орієнтація   
   на індивідуальний вибір стратегій; 2) формування мовленнєвих навичок читання;   
   3) вдосконалення вмінь читання; 4) контролю й оцінки прочитаного.

**Наукова новизна** дисертаційного дослідження полягає в тому, що: *вперше науково обґрунтовано й розроблено* методику формування СК у студентів технічних спеціальностей у процесі навчання вивчаючого ПОЧ; *удосконалено* типологію стратегій для оволодіння студентами вмінням читання іншомовних автентичних професійно орієнтованих текстів та критерії оцінювання рівня сформованості   
у студентів стратегій ПОЧ; *набули подальшого розвитку* питання методики навчання читання професійно орієнтованих текстів з використанням стратегій студентів технічних спеціальностей.

**Практичне значення** дисертаційного дослідження полягає в розробці комплексу стратегій читання та завдань їх реалізації для навчання ПОЧ; створенні моделі організації навчання ПОЧ з використанням стратегій та методичних рекомендацій щодо формування СК у студентів технічних спеціальностей у процесі навчання ПОЧ. Результати дослідження можуть бути використані викладачами   
на практичних курсах з німецької мови, при укладанні навчальних посібників для студентів електротехнічних спеціальностей. Матеріали дослідження можуть бути адаптованими для навчання німецької мови студентів інших спеціальностей.

Розроблена методика **впроваджена** у практику навчання ІМ у Севастопольському національному технічному університеті (протокол кафедри практики романських   
і германських мов № 8 від 18.02.2009), Національній металургійній академії України, Криворізькому металургійному факультеті (довідка №294 від 09.06.2010), Луцькому національному технічному університеті (протокол кафедри іноземних мов № 8   
від 24.03.2011: довідка №563-20-32 від 31.03.2011). Загалом у дослідженні взяли участь 528 студентів.

**Апробація результатів дослідження** здійснювалась на 8-ми науково-практичних конференціях різного рівня, зокрема на *міжнародних*: “Образовательная система как технологический комплекс – шаг в ХХI век” (Севастопольский государственный технический университет, 1999 р.); “Методика викладання іноземної мови у немовних навчальних закладах” (Донецький національний технічний університет, 2006 р.); “Лингводидактика и методика обучения иностранным языкам: к новой парадигме” (Минский государственный лингвистический университет, 2007 р.); “Языковое образование в условиях перехода к новым государственным стандартам: цели, содержание, технологии” (Минский государственный лингвистический университет, 2010 р.); “Актуальные вопросы повышения качества языкового образования на современном этапе” (Минский государственный лингвистический университет, 2011 р.); “Vědecky průmysl evropskěho kontinentu” (Praha, 2013 r.) та *всеукраїнських:* “Проблеми оптимізації процесу викладання іноземних мов в вищих медичних закладах освіти” (Кримський державний медичний університет, Сімферополь, 2003 р.); “Актуальные проблемы языкового образования” (Севастопольский институт банковского дела УАБД НБУ, 2012 р.).

**Публікації.** Результати дослідження висвітлено в 6-ти статтях, зокрема   
5-ти статтях у фахових виданнях України та одній у міжнародному виданні, у двох навчальних посібниках (один з грифом МОН України) та шести тезах міжнародних конференцій, які додатково відображають результати наукового дослідження.

**Структура дисертації.** Робота складається зі вступу, трьох розділів, висновків, списку використаних джерел та 8-ми додатків. Основний зміст дисертації викладено   
на 161-й сторінці. Робота містить 1 рисунок, 2 схеми, 24 таблиці, що обіймають   
13 сторінок основного тексту. Список використаних джерел містить 293 найменування (з них 34 – німецькою та 31 – англійською мовами), які охоплюють 27 сторінок. Додатки викладено на 42-х сторінках.

**ОСНОВНИЙ ЗМІСТ РОБОТИ**

У **першому розділі** “Теоретичні передумови формування стратегічної компетенції в процесі навчання студентів технічних спеціальностей іншомовного професійно орієнтованого читання” розкрито сутність та особливості формування СК у процесі навчання студентів ПОЧ.

Проаналізувавши погляди вчених на проблему формування СК (Л. Бахман, М. Кенел та М. Свейн, Т. А. ван Дейк, А. М. Щукін), виявлено, що СК не лише спрямована на компенсацію перерваного процесу комунікації, але і дозволяє вибирати ефективні способи подолання цих труднощів. СК в ПОЧ включає вміння індивідуально вибирати студентам певну стратегію для ефективності читання, визначати читацькі цілі, планувати власну читацьку діяльність, здійснювати читацький намір та оцінювати виконання цілей читання.

Структура і зміст СК у читанні передбачає наявність *знань* про власні психологічні особливості, які впливають на процес оволодіння ПОЧ; знань про словотворення, граматичні форми тощо, які сприяють використанню обґрунтованої здогадки; моделі читацької поведінки і набору мовленнєвих дій для досягнення поставленої комунікативної задачі читання (вилучення та використання необхідної інформації); відповідних *навичок* та *вмінь*, що дозволяють використовувати навчальні та комунікативні стратегії у процесі навчання ПОЧ.

Існує два типи стратегій читання (Л. Бахман і А. Пальмер): *навчальні* (характеризують “введення” інформації, її обробку та зберігання) і *комунікативні* (спрямовані на “вилучення” інформації). Вибір таких типів стратегій визначається фактичними умовами смислової обробки інформації. Під час орієнтації студентів   
на вибір стратегій необхідно враховувати механізми читання, які функціонують   
під час сприйняття, прогнозування і осмислення того, що читається. Детальний розгляд механізмів читання дозволив виділити групу навчальних стратегій: сприйняття, прогнозування та осмислення.

Навчання іншомовного ПОЧ доцільно здійснювати на основі когнітивно-комунікативного підходу, в якому читання розглядається як інтелектуальний процес, в якому важливі дві сторони: як читач конструює значення і яку інформацію читач здобуває із тексту. Основними принципами когнітивно-комунікативного підходу   
є осмислений підхід до навчання, який вимагає від студента у процесі навчання ПОЧ прояву гнучкості у виборі стратегій, у результаті чого формується “стратегіальний читач” (Н. М. Сметанникова), який усвідомлює і вибирає стратегію читання залежно від мети читання. В якості робочого визначення *“стратегічної компетенції”* у читанні ми визначаємо її як здатність особистості на основі отриманих знань та вмінь адекватно використовувати засвоєний набір дій (способів, стратегій) для розуміння змісту тексту.

СК формує новий погляд на навчальний процес як на результат розуміння   
у процесі читання. Через це навчання ПОЧ вимагає від студента пошуку найоптимальнішого в конкретній ситуації “режиму” / “виду” читання, який передбачає опанування різними стратегіями.

Методика формування у студентів технічних ВНЗ (на прикладі спеціальності “Електротехніка”) СК у процесі навчання читання німецькомовних професійно орієнтованих текстів повинна відбуватися в процесі вивчаючого читання, оскільки для досягнення мети цього виду читання – максимально повного і точного розуміння інформації тексту – у студентів мають бути сформовані вміння самостійно долати труднощі мовного та смислового характеру. Важливим методичним наслідком досліджуваної проблеми є те, що когнітивний тип студента, який має розвинуту   
СК, характеризується високим ступенем научуваності, володіє способами / діями подолання труднощів – стратегіями читання професійно орієнтованого тексту.

У процесі вивчаючого читання увага студента спрямована на детальне сприйняття тексту, що дозволяє усвідомити структурні компоненти тексту, встановити його смисловий зміст, тобто готує студента до інтуїтивного сприйняття форми   
і детального розуміння змісту.

Процес розуміння тексту, оснований на механізмах читання, має ієрархічну структуру, на основі аналізу якої була представлена група *навчальних стратегій* ПОЧ: сприйняття, прогнозування та осмислення. Стратегії, які читач використовує   
в процесі вивчаючого читання, відповідають рівням переробки інформації. *Навчальні стратегії сприйняття* пов’язані з процесами сприйняття графічних комплексів   
та їх декодування. Під час сприйняття інформації у процесі читання важливу роль відіграють індивідуальні знання читача про предмет повідомлення і про мову викладу (її лексику, структуру). Перші відповідають за адекватність сприйняття семантичної інформації, а другі – лінгвістичної інформації. *Навчальні стратегії* *прогнозування* пов’язані із вилученням фактичної інформації з тексту за допомогою антиципуючих дій. *Навчальні стратегії осмислення* пов’язані з осмисленням уже отриманої інформації. Відповідно, розрізняють уміння, пов’язані з розумінням   
а) мовленого матеріалу та б) змісту тексту.

Фазами розуміння тексту, визначеними у педагогічній психології і методиці навчання ІМ, є смислове прогнозування, вербальне порівняння, встановлення смислових зв’язків та смислової переробки тексту. Активізація кожної фази обумовлюється роботою відповідних психофізіологічних механізмів сприйняття інформації (навчальні стратегії: сприйняття, прогнозування, осмислення). *Фаза смислової переробки тексту* реалізується у використовуванні структури тексту з метою виявити ставлення автора щодо конкретної події / факту. Глибина усвідомлення контексту повідомлення досягається за допомогою *комунікативних стратегій*. Вміння смислової переробки інформації відносяться до інтелектуальних і не підлягають безпосередньому впливу.

Вивчення лінгвістичних досліджень та аналіз 100 автентичних німецькомовних текстів з електротехнічних напрямків дозволили виокремити такі лінгвістичні особливості професійно орієнтованих текстів: складні слова, ключові слова, терміни, інтернаціоналізми, транзитиви, вилучення синтагм, Passiv, дієслівна рамка, наявність декількох важких граматичних явищ в одному синтаксичному цілому.

**Другий розділ** “Методика формування стратегічної компетенції студентів   
у процесі навчання професійно орієнтованого читання німецькою мовою” присвячено методиці формування СК студентів у процесі навчання ПОЧ німецькою мовою: дібрано навчальний матеріал, визначено критерії його добору; уточнено етапи формування СК; укладено типологію стратегій для оволодіння ПОЧ; створено систему вправ і завдань для формування СК у процесі навчання ПОЧ студентів технічного ВНЗ; розроблено модель організації навчання ПОЧ з використанням стратегій.

Матеріалами для навчання студентів-електриків ПОЧ дібрано професійно орієнтовані тексти академічного регістру з німецькомовних фахових періодичних видань (Preussen Elektra, Elektrotechnik und Maschinenbau, Elektrotechnische Zeitschrift тощо). *Одиницею добору* текстів за спеціальністю “Електротехніка” визначено *автентичний професійно орієнтований текст з німецькомовних технічних періодичних видань, що сприяє створенню вмотивованості та зацікавленості студентів   
у процесі читання та забезпечує досягнення навчальних цілей читання: розвиток і вдосконалення вмінь читання для вилучення та обміну інформацією.*

Основними критеріями добору німецькомовних текстів для навчання   
ПОЧ є: 1) *професійна спрямованість;* 2) *автентичність*; 3) *тематичність*;   
4) *інформативність*; 5) *жанрова варіативність;* 6) *доступність;* додатковим критерієм – можливість реалізації *міжпредметних зв’язків.*

На основі досліджень Л. Бахмана і А. Пальмера представлено *типологію* стратегій ПОЧ, яка складена на основі таких критеріїв: *спрямованість на зорове сприйняття та осмислення і спрямованість на отримання необхідної інформації*. Підґрунтям для вибору таких критеріїв є мета самого процесу читання, та механізми, які задіяні в цьому процесі. Типологію стратегій для оволодіння ПОЧ наведено в табл. 1.

1. *Таблиця 1*

**Типологія стратегій для оволодіння професійно орієнтованим читанням**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Критерії | Типи  стратегій | Підтипи  стратегій | Групи стратегій |
| 1.Спрямованість на визначення необхідної інформації | **Комунікативні** | **Метакогнітивні** | *-визначення мети читання;*  *-планування власних дій;*  *-аналіз мовного і мовленнєвого матеріалу тексту;*  *-критична оцінка особистого (індивідуального) осмислення тексту;*  *-подолання труднощів;*  *-оцінка ефективності стратегій, які були задіяні у читанні* |
| **Компенсаторні** | *-здогадка;*  *-ігнорування другорядної інформації* |
| **Соціальні** | *-звернення за допомогою;*  *-обмін інформацією* |
| 2.Спрямованість на зорове  сприйняття та осмислення | **Навчальні** | **Мнемічні** | сприйняття:  *-впізнавання лексичних одиниць;*  *-впізнавання граматичного матеріалу;*  *-аналіз граматичних структур* |
| **Когнітивні** | прогнозування (формулювання гіпотез):  *-визначення змісту тексту за заголовком, підзаголовком, за першим реченням;*  *-визначення змісту тексту за картинкам, схемами та підписами до них;*  *-знаходження в тексті транзитивів* |
| **Когнітивні** | осмислення (розуміння змісту):  *-групування фактів за ступенем їхньої важливості;*  *-визначення основних частин тексту;*  *-встановлення смислових зв’язків між фактами;*  *-встановлення ієрархії фактів;*  *-вибір правильного/неправильного твердження;*  *-пошук головної інформації* |

Типологія стратегій для оволодіння читанням доводить необхідність уміння компонувати, поєднувати різні стратегії читання в послідовності, яка буде сприяти досягненню загальної мети читання. Оптимізація діяльності читання реалізується при успішному володінні певними стратегіями читання у раціональній сукупності дій читача, які виконуються в залежності від вибору стратегій читання у певному порядку і служать для вирішення визначеного завдання читання. Для демонстрації стратегій й завдань їх реалізації представлено комплекс стратегій читання та завдання для їх реалізації.

Дослідження психолого-педагогічних і методичних засад формування СК   
у процесі читання дозволило виокремити три етапи формування СК: 1) підготовчий; 2) основний; 3) завершальний і завдання до них.

Етапами формування СК у процесі читання і завдання, які повинні вирішуватись на цих етапах є:

**– підготовчий** (*завдання:* ознайомлення студентів із стратегіями, способами   
їх використання в процесі читання; орієнтація студентів на індивідуальний вибір стратегій);

**– основний**, що містить *підетапи: дотекстовий* (*завдання:* сприйняття мовних та мовленнєвих засобів та їх точне розуміння в тексті; прогнозування змісту тексту); *текстовий* (*завдання*: вилучення повної інформації з тексту, осмислення інформації); *післятекстовий* (*завдання:* перевірка розуміння тексту);

**– завершальний** (*завдання:* оцінка ефективності використання стратегій, особистісна оцінка).

У процесі навчання ПОЧ з використанням навчальних і комунікативних стратегій також виділено три етапи: дотекстовий етап роботи з професійно орієнтованим текстом, спрямованим на формування мовленнєвих навичок читання з використанням *навчальних стратегій сприйняття;* текстовий етап*,* котрий спрямований на вдосконалення вмінь читання і ґрунтується на використанні *навчальних стратегій прогнозування та осмислення;* післятекстовий етап дляконтролю й оцінки прочитаного, який будується на застосуванні *комунікативних стратегій*.

*Підетапи* основного етапу формування СК корелюють з етапами навчання ПОЧ: *дотекстовий –* з дотекстовим етапом роботи з професійно орієнтованим текстом; *текстовий –* з текстовим етапом; *післятекстовий –* з післятекстовим*.* Оволодіння процесом читання здійснюється в результаті виконання дотекстових, текстових і післятекстових завдань. Вирішення поставлених завдань читання полягає у виконанні вправ, орієнтованих на використання стратегій читання, які будуть включені в інструкції до вправ.

Досягнення цілей кожного етапу формування СК у процесі навчання ПОЧ забезпечується чотирма підсистемами вправ із використанням стратегій ПОЧ (див. табл. 2). Перша, друга та четверта підсистеми містять по дві групи вправ, третя – три групи. Цілі кожного етапу в процесі навчання ПОЧ поєднані з групами вправ другої–четвертої підсистем та включають шість груп вправ. Для кожної групи вправ визначено типи і види вправ.

Перша та друга групи вправ включають види вправ, спрямовані на зняття лексичних і граматичних труднощів у студентів на дотекстовому етапі роботи   
з професійно орієнтованим текстом. Ці групи вправ входять у підсистему вправ для формування мовленнєвих навичок читання.

Наступні три групи вправ включають види вправ, спрямоване на вдосконалення вмінь читання на етапі роботи з текстами і складають другу підсистему вправ для навчання ПОЧ.

Шоста група вправ включає види вправ, які допомагають студенту контролювати свій рівень розуміння змісту тексту на післятекстовому етапі і складають підсистему вправ, яку необхідно враховувати разом з групою вправ для формування СК.

Система вправ та завдань для формування СК в процесі навчання ПОЧ представлена в табл. 2.

1. *Таблиця 2*

**Система вправ і завдань для формування стратегічной компетенції**

**в процесі навчання професійно орієнтованого читання**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Підсистеми і групи вправ для формування СК у процесі навчання ПОЧ | Типи вправ  для навчання ПОЧ | | | Види вправдля формування стратегічної компентенції  у процесі навчання ПОЧ | | Типи, підтипи та групи  стратегій і завдання |
| **I. Підсистема вправ для ознайомлення студентів із стратегіями, способами їх використання у процесі читання  та орієнтація на індивідуальний вибір стратегій** | | | | | | |
| 1. Група вправ для надання знань про стратегії навчання читання | Рецептивно-репродуктивні  некомунікативні | | | Повідомлення та обґрунтування використання стратегій ПОЧ.  Ознайомлення студентів зі стратегіями, способами їх  використання у процесі читання. | | **Комунікативні метакогнітивні**  *– визначення мети читання*  **Завдання:** визначення мети читання |
| 2. Група вправ для орієнтації студентів на індивідуальний вибір стратегії | Рецептивно-репродуктивні  некомунікативні | | | Орієнтація студентів на індивідуальний вибір стратегії | | **Комунікативні метакогнітивні**  *– планування власних дій*  **Завдання:** надання студентам можливості самостійного вибору стратегій  **Комунікативні соціальні**  *– звернення по допомогу*  **Завдання:** звернення по допомогу |
| **II. Підсистема вправ для формування мовленнєвих навичок читання** | | | | | | |
| 3.Група вправ для формування лексичних навичок читання | Рецептивні  та рецептивно-репродуктивні  некомунікативні | | Впізнавання лексичного матеріалу.  Аналіз словотворчих елементів.  Виділення синтагм.  Комбінування лексичного матеріалу.  Виокремлення інтернаціональної лексики.  Визначення ключових слів. | | | **Навчальні мнемічні** сприйняття:  *– впізнавання лексичного матеріалу;*  *– аналіз словотворчих елементів*  **Завдання:** сприйняття мовних засобів  і їх точне розуміння у тексті |
| 4. Група вправ  для формування граматичних навичок читання | Рецептивні  та рецептивно-репродуктивні  некомунікативні | | Впізнавання граматичного матеріалу.  Аналіз граматичних структур.  Комбінування граматичного матеріалу. | | | **Навчальні мнемічні** сприйняття:  *– впізнавання граматичного матеріалу;*  *– аналіз граматичних структур*  **Завдання:** сприйняття мовних засобів і їх точне розуміння у тексті |
| **III.** **Підсистема вправ для удосконалення вмінь читання** | | | | | | |
| 5. Група вправ для прогнозування змісту, теми та ідеї повідом-лення на рівні групи речень, абзацу | Рецептивно-репродуктивні;  умовно-комунікативні | Припущення за заголовком (схемою, малюнком).  Припущення за початком тексту (речення) | | | **Навчальні когнітивні** прогнозування:  – *визначення змісту тексту за заголовком, підзаголовком, за першим реченням;* визначення змісту тексту за картинкам, схемами тапідписами до них; знаходження в тексті транзитивів*;*  **Завдання:** прогнозування змісту тексту | |
| 6.Група вправ для розвитку вмінь знаходження смислових зв’язків та визначення основної думки тексту | Рецептивні та рецептивно- репродуктивні;  Комунікативні | Визначення основної інформації абзацу.  Визначення основних фактів.  Встановлення зв’язку між фактами.   1. Визначення послідовності опису. | | | **Навчальні когнітивні** осмислення:  – *групування фактів за ступенем їхньої важливості; визначення основних частин тексту; встановлення смислових зв*’*язків між фактами; встановлення ієрархії фактів; вибір правильного / неправильного твердження*  **Завдання:** вилучення основної інформації з тексту. | |
| 7. Група вправ для розвитку вмінь вилучення інформації; розуміння змісту тексту | Комунікативні  рецептивно-продуктивні | Укладання плану.  Визначення детальної інформації. | | | 1. **Навчальні когнітивні** осмислення:   – *пошук головної інформації; вилучення головної та другорядної інформації; проведення синонімічної заміни на рівні слова, словосполучення, речення*  **Завдання:** пошук основної інформації з тексту; осмислення отриманої інформаціїю. | |
| **IV.** **Підсистема вправ для контролю й оцінки прочитаного** | | | | | | |
| 8.Група вправ для контролю розуміння змісту тексту | Комунікативні  рецептивно-продуктивні | | | Аналіз проблеми, висвітлюваної у тексті.  Виконання тесту. Обговорення тексту; Відповіді на запитання до тексту. | **Комунікативні метакогнітивн**і:  – *аналіз мовного і мовленнєвого матеріалу тексту*  **Завдання:** обговорення проблеми; виконання тесту.  **Комунікативні компенсаторні**:  *– здогадка; ігнорування другорядної інформації;*  **Завдання:** використання фактів з тексту для обговорення | |
| 9.Група вправ для оцінки прочитаного  та використання стратегій | комунікативні  рецептивно-продуктивні | | | Оцінка прочитаного,  оцінка власного вибору стратегій.  Обмін інформацією. | **Комунікативні метакогнітивні**:  *– критична оцінка особистого (індивідуального) осмислення тексту; подолання труднощів;**оцінка ефективності стратегій, які були задіяні у читанні*  **Завдання:** оцінка прочитаного та використання стратегій; виконання тесту.  **Комунікативні соціальні:**  *– обмін інформацією.*  **Завдання:** обмін інформацією | |

Приклади вправ і завдань.

**I. Підсистема вправ для ознайомлення студентів зі стратегіями, способами їх використання у процесі читання та орієнтація на індивідуальний вибір стратегій**

**1. Група вправ для надання знань про стратегії навчання**

**Приклад 1. Мета:** Ознайомити студентів з навчальною стратегією прогнозування – визначення змісту тексту за картинками, схемами та підписами до них.

**Інструкція:** *Beachten Sie die Bilder zum Text und versuchen Sie zu bestimmen, worum   
es sich in diesem Text handelt.*

**Режим виконання:** індивідуально, усно.

**Приклад 2. Мета:** Ознайомити студентів з навчальною стратегією сприйняття – виділення синтагм.

**Інструкція:** *Lesen Sie den ersten Absatz des Textes und bestimmen Sie, wie vielе Syntagmen es in jedem Satz des Absatzes gibt. (Zum Beispiel: Im Satz –**Protonen und Neutronen im Atomkern und Elektronen in der Hülle sind Elementarladungen* ***–*** *gibt es 3 Syntagmen).*

*Protonen und Neutronen im Atomkern|*

*und| Elektronen in der Hülle|*

*sind Elementarladungen*

**Режим виконання:** усно.

1. **Приклад 3. Мета:** Ознайомити студентів з навчальною стратегією осмислення – визначення основних фактів тексту.

**Інструкція:** *Lesen Sie den Text “Die Spannung” und bestimmen Sie, welche Aussagen dem Inhalt nicht entsprechen:*

1. Spannung erzeugt den elektrischen Strom.
2. Eine Energieart formt man in Spannungsquellen in elektrische Energie um.
3. Anode und Katode sind Pole.

Die Spannung

Die Spannung ist die Ursache des elektrischen Stromes. Ohne Spannung können wir keinen elektrischen Strom bekommen. Als elektrische Gleichspannungsquellen dienen galwanische Elemente, Thermoelemente und andere.

Die Einheit der elektrischen Spannung ist das Volt. Man verwendet in der Technik auch Kilovolt. In Spannungsquellen erzeugt man keine Energie. Hier formt man eine Energieart in elektrische Energie um. Jede Spannungsquelle hat 2 Pole. Den positiven Pol bezeichnet man als Anode. Den negativen Pol nennt man Katode.

**Режим виконання:** індивідуально,усно.

**2. Група вправ для орієнтації студентів на індивідуальний вибір стратегій**

**Приклад 4. Мета:** Використання метакогнітивної стратегії – планування власних дій.

**Інструкція:** *Versuchen Sie die folgenden Vorschläge zu nutzen, um das unbekannte Wort zu verstehen:*

*– versuchen Sie selbstständig das unbekannte Wort zu verstehen (zum Beispiel: das internationale Wort, Zusammensetzung usw.);*

*– bitten Sie um die Hilfe;*

*– finden Sie das unbekannte Wort im Wörterbuch.*

*Lesen Sie den Text “” und versuchen Sie das unbekannte Wort zu verstehen. Benutzen Sie dabei die gegebenen Vorschläge.*

**Режим виконання:** індивідуально,усно.

**II. Підсистема вправ для формування мовленнєвих навичок читання**

**3. Група вправ для формування лексичних навичок читання**

1. **Приклад 5. Цілі:** використання навчальної стратегії сприйняття – аналіз словотворчих елементів; формування лексичних навичок читання.

**Інструкція:** *Bilden Sie zusammengesetzte Substantive, die als Bestimmungswort “Elektro” haben.*

*Magnet (m) Gerät (n)*

*Motor (m)*  ***– Elektro –*** *Ingenieur (m)*

*Technik (f) Generator (m)*

*Energie (f) Monteur (m)*

**Режим виконання:** у парах або мінігрупах, усно.

**Приклад 6. Цілі:** використання навчальної стратегії сприйняття – групування слів за певною ознакою; формування лексичних навичок читання.

**Інструкція:** *Verteilen Sie folgende Wörter in die thematischen Gruppen.*

*Kommutator, Hauptpolschuh, Dynamoblech, Hauptpole, Wendepole, Läuferpaket, Bürsten, Wicklungen, Hauptpolkern, Kompensationswicklung, Läuferwicklung*

*Hauptpolwicklung, Wirbelströme, Spule.*

1. *Ständer\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*
2. *Läufer\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Режим виконання:** у парах або мінігрупах, усно.

**Приклад 7. Цілі:** використання навчальної стратегії сприйняття – виділення синтагм; формування вміння виділення синтагм у тексті.

**Інструкція:** *Hören Sie der Lehrkraft aufmerksam zu und markieren Sie Syntagmen.*

1. Die Elektronen bewegen sich / *in verschiedenen Schalen*.

2. *Die Elektronen der verschiedenen Schalen /* verlassen oft die Atome.

3. Diese Elektronen / heißen *freie Elektronen****.***

4. …

**Режим виконання:** у парах або індивідуально, усно.

**4. Група вправ для формування граматичних навичок читання**

**Приклад 8. Цілі:** використання навчальної стратегії сприйняття **–** впізнавання граматичного матеріалу; формування граматичних навичок читання.

**Інструкція:** *Wählen Sie die Sätze mit Passiv. Beachten Sie dabei das Hilfsverb.*

1. Eine Urspannung wird in den benachbarten Leiterkreisen induziert.

2. Die Gase sind im Innern der Röhre ionisiert.

3. Die Elektromagnete ziehen magnetisierbare Materialien an.

4. Eine stromdurchflossene Spule befindet sich in ihrem eigenen Magnetfeld.

5. …

*Merken Sie sich, wie Passiv gebildet wird.*

**Режим виконання:** у парах або мінігрупах, усно.

**Приклад 9. Цілі:** використання навчальної стратегії сприйняття **–** аналіз граматичних структур; формування граматичних навичок читання.

**Інструкція:** *Verwandeln Sie die in Klammern stehenden Sätze in Objektsätze, die auf die Frage “was” antworten?.*

*Muster: Wir wissen, dass… (Alle Stoffe in der Natur bestehen aus Atomen)*

*Wir wissen, dass alle Stoffe in der Natur aus Atomen bestehen.*

1.Wir wissen, dass… (Das Wasserstoffatom besteht aus Kern und aus Elektron)

2. Wir wissen, dass…(Die Atome der anderen chemischen Elemente bestehen aus sehr kleinen Kernen)

3. Wir wissen, dass… (Um die Hülle bewegen sich die Elektronen)

**Режим виконання:** у парах або мінігрупах, усно.

**III. Підсистема вправ для вдосконалення умінь ПОЧ**

**5. Група вправ для прогнозування змісту, теми та ідеї повідомлення**

**на рівні групи речень, абзацу**

1. **Приклад 10. Цілі:** використання навчальної стратегії прогнозування – визначення змісту тексту за заголовком; формування вміння прогнозування змісту тексту.

**Інструкція:** *Sehen Sie den Titel des Textes durch und antworten Sie auf die Frage: Worum handelt es sich in diesem Text?*

**Режим виконання:** індивідуально, усно.

**6. Група вправ для розвитку вмінь знаходження смислових зв’язків**

**та визначення основної думки тексту**

**Приклад 11. Цілі:** використання навчальної стратегії осмислення – вибір правильного твердження; формування вміння знаходження смислових зв’язків.

**Інструкція:** *Lesen Sie den Text und bestimmen Sie, ob die in den Sätzen erwähnten Fakten richtig sind.*

1. *Es gibt verschiedene Spannungsquellen.*

2. *Es gibt nur negative Ionen.*

3. *Zwischen zwei geladenen Körpern gibt es Ladung|.*

4. …

**Режим виконання:** у парах або в мінігрупах, усно.

**Приклад 12. Цілі:** використання навчальної стратегії осмислення –пошук головної інформації; формування вміння визначення основної думки тексту.

**Інструкція:** *Lesen Sie den Text und unterstreiten Sie die Fakten, die zum Thema “…” passen.*

**Режим виконання:** індивідуально, в парах або мікрогрупах, усно.

**7. Група вправ для розвитку вмінь вилучення інформації; розуміння змісту тексту**

**Приклад 13. Цілі:** використання навчальної стратегії осмислення – вилучення головної та другорядної інформації; розвиток умінь розуміння змісту тексту.

**Інструкція:** *Lesen Sie den Text und unterstreichen Sie in den Sätzen die Wörter, die nicht benutzt werden können. Lesen Sie diese Sätze zuerst laut und dann ohne unterstrichene Wörter. Vergleichen Sie die, ob der Sinn des Satzes derselbe ist.*

**Режим виконання:** індивідуально, в парах або мінігрупах, усно.

**Приклад 14. Цілі:** використання навчальної стратегії осмислення – визначення детальної інформації; розвиток умінь детального розуміння змісту тексту.

**Інструкція:** Lesen Sie den Text und wählen Sie die Details, die zu diesem Thema neu sind.

**Режим виконання:** індивідуально, в парах або мінігрупах, усно.

**IV. Підсистема вправ для контролю й оцінки прочитаного**

**8. Група вправ для контролю розуміння змісту тексту**

**Приклад 15. Цілі:** використання комунікативної стратегії – вилучення головної інформації з тексту; контроль розуміння фактичного змісту тексту.

**Інструкція:** *Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen. Gebrauchen Sie in den Antworten nur die Information aus dem Text.*

**Режим виконання:** індивідуально, усно

**9. Група вправ для оцінки прочитаного та використання стратегій**

**Приклад 16. Цілі:** використання комунікативної стратегії – оцінка осмислення тексту; оцінка прочитаного.

**Інструкція:** *Erzählen Sie nach dem Mind Map über die Selbstinduktion. Benutzen Sie Stichwörter, aus denen logische Beziehungen bestehen.*

**Режим виконання:** індивідуально, усно.

**Приклад 17. Мета:** Використання комунікативної стратегії – оцінка ефективності стратегій, які були задіяні у читанні.

**Інструкція:** *1) Lesen Sie den Text! Nach dem Lesen schätzen Sie die Ergebnisse Ihrer Tätigkeit (zum Beispiel, mit Hilfe von Tests mit Schlüsseln).*

*2) Denken Sie nach, ob die gewählten Strategien Ihnen geholfen haben, den Sinn des Textes zu verstehen. Warum (nicht)?*

*3) Wenn der Sinn des Textes nicht erreicht wurde, oder die Ergebnissе des Lesens ungenügend waren, wählen Sie andere Strategien und machen Sie die Aufgabe noch einmal.*

*4) Welche Strategien würden Sie wählen, wenn Sie einen ähnlichen Text lesen müssten? Warum?*

**Режим виконання:** індивідуально, усно.

Модель організації навчання ПОЧ з використанням стратегій укладено   
з урахуванням кредитно-модульної системи організації навчального процесу та складається з шести тематичних циклів, виділених згідно з темою, що вивчається. Кожен тематичний цикл включає два автентичних тексти і лексико-граматичний мінімум. В основу методичної моделі організації навчання ПОЧ з використанням стратегій був покладений вісімнадцятитижневий цикл занять (54 години), який включає 36 аудиторних годин і 18 самостійних занять. Самостійна робота студентів складається з домашніх завдань, які виконуються після кожного етапу навчання ПОЧ з використанням стратегій, а також виконання тестових завдань, які входять в модуль як елементи модульного контролю. Під час самостійної роботи студентів стратегії використовуються у завдань, які їм надаються: укладання граматичних таблиць, схем; використання пам’яток під час роботи в комп’ютерному класі.

**Третій розділ** “Експериментальна перевірка ефективності системи вправ та завдань з використанням стратегій для навчання студентів вищих технічних навчальних закладів професійно орієнтованого читання” присвячено експериментальній перевірці розробленої методики формування СК у процесі навчання ПОЧ і варіантів моделі навчання: описано підготовку, організацію та хід експериментального навчання, проаналізовано його результати й надано методичні рекомендації для формування   
у студентів технічних ВНЗ СК у процесі читання професійно орієнтованого тексту.

За класифікацією П. Б. Гурвича експеримент мав характер природного   
і вертикально-горизонтального. По вертикалі порівнювалися вміння студентів використовувати стратегії ПОЧ до та після навчання; по горизонталі порівнювалися два варіанти моделі навчання ПОЧ з використанням стратегій.

Експериментальна перевірка ефективності системи вправ з використанням стратегій для навчання ПОЧ студентів технічних ВНЗ проводилося із 30-ма студентами 3-го курсу в другому семестрі 2009–2010 навчального року. Експеримент проводився протягом 18 тижнів по дві години на тиждень у кожній групі,   
що складає 36 годин.

На початку експериментального навчання були визначені гіпотеза, мета   
та загальний план експериментального навчання. Експеримент складався з таких етапів: тестування, передекспериментального зрізу, експериментального навчання   
за двома варіантами моделі з використанням запропонованої системи вправ, післяекспериментального зрізу, відстроченого зрізу та оцінки й інтерпретації отриманих даних.

Для проведення експерименту була висунута робоча *гіпотеза:* формування   
СК у процесі навчання ПОЧ сприятиме розвитку у студентів електротехнічних спеціальностей уміння читати тексти за фахом для вилучення та обміну інформацією. Отримані знання та навички використовувати стратегії в процесі читання будуть актуальними та корисними для студентів і в подальшій роботі.

Студенти експериментальної групи 1 (ЕГ-1) навчалися з використанням розробленої методики згідно з моделлю 1, в експериментальній групі 2 (ЕГ-2) навчання здійснювалось із використанням цієї ж методики згідно з моделлю 2.   
За першою моделлю навчання відбувалося з виконанням групи вправ із використанням навчальних стратегій сприйняття, прогнозування та осмислення на основному етапі формування СК, у межах другої моделі основний етап формування СК ґрунтувався на тих самих групах вправ з використанням навчальних стратегій сприйняття, прогнозування та осмислення, але із правом самостійного вибору використання вправ на виділення синтагм.

Порівняльний аналіз результатів перед- та післяекспериментального зрізів підтвердив, що повнота розуміння в ЕГ-1 зросла на 51,4%, а в ЕГ-2 – на 45,6%. Середній коефіцієнт навченості склав 0,93 і 0,80 відповідно. Відстрочений зріз (наступний семестр навчального року) показав стійкість сформованих умінь СК (див. табл. 3).

*Таблиця 3*

**Середні показники за окремими критеріями перед-, після-**

**та відстроченого зрізів (коефіцієнт навченості)**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Показники за окремими критеріями | | | | | | |
| Індекс груп | Повнота розуміння тексту | Виділення синтагм | Групування фактів за сту-пенем їхньої важливості | Встановлення ієрархії фактів | Висновок на основі фактів тексту | Узагальнювання інформації |
| Передекспериментальний зріз | | | | | | |
| ЕГ-1 | 0,44 | 0,38 | 0,33 | 0,34 | 0,33 | 0,32 |
| ЕГ-2 | 0,43 | 0,33 | 0,31 | 0,36 | 0,33 | 0,29 |
| Післяекспериментальний зріз | | | | | | |
| ЕГ-1 | 0,93 | 0,95 | 0,86 | 0,80 | 0,82 | 0,84 |
| ЕГ-2 | 0,80 | 0,73 | 0,78 | 0,79 | 0,73 | 0,78 |
| Відстрочений зріз | | | | | | |
| ЕГ-1 | 0,86 | 0,91 | 0,82 | 0,85 | 0,82 | 0,81 |
| ЕГ-2 | 0,71 | 0,71 | 75 | 0,79 | 0,74 | 0,76 |

Результати експериментального навчання довели ефективність розробленої нами методики та підтвердили правильність гіпотези.

Достовірність та об’єктивність отриманих емпіричних даних перед-   
і післяекспериментальних зрізів експериментального навчання було перевірено   
за допомогою критерію Фішера*.*

За результатами проведеного експерименту укладено методичні рекомендації щодо формування у студентів технічного ВНЗ СК у процесі ПОЧ.

У **висновках** узагальнено теоретичні й практичні результати дослідження.

1. Досліджено, що формування СК у процесі навчання ПОЧ сприяє формуванню вмінь зрілого читання професійно орієнтованих текстів, зокрема лексико-граматичних навичок читання; засвоєнню, привласненню змістової інформації фахових текстів; розвитку інтелекту студентів. З’ясовано, що формування СК у процесі вивчаючого читання повинно здійснюватися на основі психолінгвістичної моделі розвитку читання. Репертуар стратегій, що використовується, залежить від задач читання. Уточнено структуру та зміст СК щодо оволодіння ПОЧ. Виділено два типи стратегій читання: навчальні (характеризують “введення” інформації, її обробку та зберігання) і комунікативні (спрямовані на “вилучення” інформації).

2. Навчання іншомовного ПОЧ доцільно здійснюватись на основі когнітивно-комунікативного підходу, який вимагає від студента у процесі навчання ПОЧ прояву гнучкості у виборі стратегій. Під час орієнтації студентів на вибір стратегій необхідно враховувати механізми читання, які функціонують під час сприйняття, прогнозування і осмислення того, що читається. На основі механізмів читання виділено такі навчальні стратегії: сприйняття, прогнозування та осмислення.

3. Запропоновано методику формування СК у студентів електротехнічних спеціальностей у процесі навчання ПОЧ німецькою мовою. Виділено типологію стратегій для оволодіння читанням, у якій визначено типи, підтипи і групи стратегій. За критерієм “спрямованість на зорове сприйняття та осмислення”визначено такийтип стратегій як навчальні, до яких, у свою чергу, відносяться підтипи стратегій: мнемічні й когнітивні, та групи стратегій, що спрямовані на розвиток механізмів сприйняття, прогнозування і осмислення. За критерієм “спрямованість на отримання необхідної інформації” виділено такий тип стратегій як комунікативні, до яких відносяться метакогнітивні *(*визначення мети читання), компенсаторні (опора   
на здогадку, ігнорування другорядної інформації, подолання труднощів) та соціальні (звернення про допомогу, обмін інформацією). Уточнено етапи формування СК   
у процесі навчання ПОЧ і завдання, які повинні вирішуватись на цих етапах*.* Підетапи основного етапу формування СК корелюють з етапами навчання ПОЧ.

4. Система вправ і завдань з використанням стратегій для навчання ПОЧ спрямована на розвиток / удосконалення вмінь читання за допомогою мнемічних, когнітивних, метакогнітивних, компенсаторних стратегій. Система вправ і завдань   
з використанням стратегій для навчання ПОЧ складається із чотирьох підсистем:   
1) підсистема вправ для ознайомлення студентів із стратегіями, способами їх використання у процесі читання та орієнтація на індивідуальний вибір стратегій;   
2) підсистема вправ для формування мовленнєвих навичок читання; 3) підсистема вправ для удосконалення вмінь читання; 4) підсистема вправ для контролю й оцінки прочитаного.

Укладено модель організації навчання ПОЧ з використанням стратегій.

5. Експериментально перевірено ефективність запропонованої методики та укладено методичні рекомендації щодо формування СК у студентів електротехнічних спеціальностей у процесі навчання ПОЧ.

У результаті наукового дослідження теоретично обґрунтовано, розроблено   
й експериментально перевірено методику формування СК у студентів у процесі навчання ПОЧ.

Отримані теоретичні та практичні результати дослідження свідчать про доцільність подальшого дослідження цієї теми, зокрема для формування СК   
в інших ВМД.

*Основні наукові результати* дисертації відображено в**наукових працях:**

1. Бутева В. Є*.* Навчання змістового (синтагмованого) професійно орієнтованого читання в умовах немовного вузу / В. Є. Бутева // Педагогічні науки : зб. наук. праць. – Херсон : ХДПУ, 1999. – Вип. Х. – С. 221–224.
2. Бутева В. Є. До питання про підходи до формування стратегічної компетенції читача / В. Є. Бутева // Педагогічні науки : зб. наук. праць.– Херсон : ХДПУ, 2006. – Вип. XXXXIII. – С. 219–221.
3. Бутева В. Е. Обоснование методической модели стратегий смысловой обработки аутентичных профессионально-ориентированных текстов (разведывательный эксперимент) / В. Е. Бутева // Вісник Чернігівського державного педагогічного університету імені Т. Г. Шевченка. Серія : Педагогічні науки. – Чернігів : ЧНПУ, 2009. – Вип. 62. – С. 23–26.
4. Бутева В. Є.Етапи формування стратегічної компетенції у процесі навчання студентів технічних спеціальностей професійно орієнтованого читання / В. Є. Бутева // Іноземні мови : науково-методичний журнал / гол. ред. С. Ю. Ніколаєва. – К. : Ленвіт, 2013. – № 4 (76). – С. 35–41.
5. Бутева В. Є. Ефективність методики формування у студентів стратегічної компетенції в процесі професійно орієнтованого читання німецькою мовою / В. Є. Бутева // Проблеми сучасної педагогічної освіти. Серія : Педагогіка і психологія : зб. статей. – Ялта : РВВ КГУ, 2013. – Вип. 41. – Ч. 6. – С. 82–87.
6. Бутева В. Е. Стратегическая компетенция как компонент иноязычной коммуникативной компетенции / В. Е. Бутева // Актуальные вопросы современной науки : сб. науч. трудов. – Новосибирск, 2013. – Вип. 26. – С. 56–66.

Праці *апробаційного характеру:*

7. Бутева В. Е. Betrieb von Kernenergieanlagen. (Эксплуатация атомных энергетических установок) / Валерия Евгеньевна Бутева. – Симферополь : Таврия, 2002. – 205 с.

8. Бутева В. Є. Ökologie. (Екологія) : [навч. посібник на німецькій мові] / Валерия Євгенівна Бутева. – Сімферополь : Таврія, 2011. – 152 с.

Працях, які *додатково* відображають наукові результати дисертації:

9. Бутева В. Е. Пути обучения интенсивному иноязычному чтению в условиях технического вуза / В. Е. Бутева // Образовательная система как технологический комплекс – шаг в XXI век : тезисы докл. VI междунар. науч.-метод. конф., (24–28 мая 1999 г.). – Севастополь, 1999. – С. 55–57.

10. Бутева В. Е. Стратегия читателя профессионально-ориентированного текста (анализ понятия) / В. Е. Бутева // Методика викладання іноземної мови у немовних навчальних закладах : зб. праць міжнар. наук.-практ. конф., (20 квітня 2006 р.). – Донецьк, 2006. – С. 73–77.

11.Бутева В. Е.Цели обучения профессионально ориентированному чтению / В. Е. Бутева // Лингводидактика и методика обучения иностранным языкам: к новой парадигме : тезисы докл. междунар. науч.-практ. конф., (19–20 декабря 2006 г.). – Минск, 2007. – С. 162–164.

12. Бутева В. Е. Организация и проведение экспериментальной проверки сформированности читательской стратегии профессионально ориентированных текстов / В. Е. Бутева // Языковое образование в условиях перехода к новым государственным стандартам: цели, содержание, технологии : тезисы докл. междунар. науч.-практ. конф., (15–16 декабря 2009 г.). – Минск, 2010. – С. 177–181.

13. Бутева В. Е. Модель формирования стратегической компетенции читателя профессионально ориентированного текста / В. Е. Бутева // Актуальные вопросы повышения качества языкового образования на современном этапе : тезисы докл. междунар. науч.-практ. конф., (21 – 22 декабря 2010 г.). – Минск, 2011. – С. 177–181.

14. Бутева В. Є. Формування стратегічної компетенції в процесі вивчаючого читання / В. Є. Бутева // Vědecky průmysl evropskěho kontinentu – 2013 : IX mezinárodní vědecko-praktická konf., 27 listopadu – 05 prosinců 2013 roku. – Praha, 2013. – С. 18–20.

15. Бутева В. Е. Терминологический аспект обучения интенсивному иноязычному чтению в неязыковом вузе / В. Е. Бутева // Проблеми оптимізації процесу викладання іноземних мов у вищих медичних закладах освіти : тези Всеукр. наук.-практ. міжвуз. конф., (23–25 жовтня 2003 р.). – Сімферополь, 2003. – С. 13–15.

16. Бутева В. Є.Автентичний текст як основний засіб навчання когнітивно-комунікативного вміння читати професійно орієнтовані тексти іноземною мовою / В. Є. Бутева // Актуальные проблемы языкового образования : тезисы докл. І Всеукр. науч.-практ. конф., (1–2 июня 2012 г.). – Севастополь, 2012. – С. 13–15.

**АНОТАЦІЯ**

**Бутева В. Є. Формування стратегічної компетенції у студентів електротехнічних спеціальностей у процесі навчання професійно орієнтованого читання німецькою мовою. – На правах рукопису.**

Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата педагогічних наук   
за спеціальністю: 13.00.02 – теорія і методика навчання: германські мови. – Київський національний лінгвістичний університет МОН України, Київ, 2014.

Дисертацію присвячено теоретичному обґрунтуванню та практичній розробці ефективної методики формування стратегічної компетенції у студентів вищих технічних навчальних закладів на прикладі спеціальності “Електротехніка”. У роботі розкрито сутність стратегічної компетенції у процесі навчання професійно орієнтованого читання, уточнено поняття “стратегічна компетенція”, її структуру   
та зміст. Укладено типологію стратегій для оволодіння професійно орієнтованим читанням, а також представлено детальний комплекс стратегій та завдань для їх реалізації у процесі навчання професійно орієнтованого читання. Визначено критерії,   
за якими оцінювались уміння студентів читати професійно орієнтовані тексти,   
а також запропоновано систему вправ з використанням стратегій для навчання студентів професійно орієнтованого читання.

Ефективність запропонованої методики підтверджено в ході експериментального навчання; сформульовано методичні рекомендації щодо формування у студентів вищих технічних навчальних закладів стратегічної компетенції у процесі навчання професійно орієнтованого читання.

**Ключові слова:** стратегічна компетенція, навчальна стратегія, комунікативна стратегія, професійно орієнтоване читання, когнітивно-комунікативний підхід, автентичний текст.

**АННОТАЦИЯ**

**Бутева В. Е. Формирование стратегической компетенции у студентов электротехнических специальностей в процессе обучения профессионально ориентированному чтению на немецком языке. – На правах рукописи.**

Диссертация на соискание ученой степени кандидата педагогических наук   
по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения: германские языки. –Киевский национальный лингвистический университет МОН Украины, Киев, 2014.

Диссертация посвящена теоретическому обоснованию и практической разработке эффективной методики формирования стратегической компетенции у студентов высших учебных заведений на примере специальности “Электротехника” в процессе обучения профессионально ориентированному чтению на немецком языке.

Научная новизна результатов исследования определяется тем, что в диссертации впервые теоретически обоснована и разработана методика формирования стратегической компетенции у студентов технических специальностей в процессе обучения изучающего профессионально ориентированного чтения; уточнена типология стратегий для овладения студентами умениями чтения иноязычных аутентичных профессионально ориентированных текстов и критерии оценивания уровня сформированности у студентов стратегий профессионально ориентированного чтения; получили дальнейшее развитие вопросы методики обучения чтению   
с использованием стратегий.

Рассмотрены содержание и структура стратегической компетенции   
в процессе обучения профессионально ориентированному чтению; уточнено понятие “стратегическая компетенция”; выделены типы стратегий: учебные   
и коммуникативные. Выбор типов стратегий определяется фактическими условиями смысловой обработки текстов. Репертуар стратегий, которым должны владеть студенты в процессе профессионально ориентированного чтения определяется механизмами чтения. На основе механизмов чтения выделены группы учебных стратегий: восприятия, прогнозирования и осмысления и коммуникативные стратегии.

Рассмотрены дидактические и методические подходы к формированию стратегической компетенции у студентов технических специальностей в процессе обучения профессионально ориентированному чтению. В основу методики положен когнитивно-коммуникативный подход, где механизмы чтения рассматриваются   
с учетом интеллектуальных процессов, что происходят в сознании студентов во время понимания и извлечения информации из профессионально ориентированного текста.

Уточнена типология стратегий профессионально ориентированного чтения. Выделены типы, подтипы и группы стратегий, исходя из целей самого процесса чтения и механизмов, которые работают в процессе чтения. Согласно критерию “направленность на зрительное восприятие и осмысление ”, выделен такой тип стратегий как учебные, к которым в свою очередь относятся подтипы стратегий: мнемические, и когнитивные, и группы стратегий, которые направлены на развитие механизмов восприятия, прогнозирования и осмысления. Согласно критерию “направленность на получение необходимой информации” выделен такой тип стратегий как коммуникативные, к которым относятся метакогнитивные (определение цели чтения), компенсаторные (опора на догадку, игнорирование второстепенной информации, преодоление трудностей) и социальные (обращение за помощью, обмен информацией) Разработан комплекс стратегий чтения и заданий для их реализации.

Отобран учебный материал для обучения студентов – электриков профессионально ориентированному чтению. Выделены критерии отбора немецкоязычных текстов для обучения профессионально ориентированному чтению.

Определены этапы формирования стратегической компетенции с учетом этапов роботы с профессионально ориентированным текстом. Методика формирования стратегической компетенции в процессе обучения профессионально ориентированному чтению на основе предложенной системы упражнений с использованием стратегий состоит из четырех подсистем. Каждая подсистема включает группы, типы, виды упражнений для формирования стратегической компетенции и обучения чтению,   
а также типы и подтипы стратегий и задания.

Эффективность предложенной методики подтвердилась в ходе экспериментального обучения. Сформулированные методические рекомендации относительно организации обучения студентов технических вузов стратегиям профессионально ориентированного чтения, а также разработанные методические рекомендации нашли свое практическое применение в учебном процессе трех высших учебных заведений.

**Ключевые слова:** стратегическая компетенция, учебная стратегия, коммуникативная стратегия, профессионально ориентированное чтение, когнитивно-коммуникативный подход, аутентичный текст.

**RESUME**

**Buteva V.E. Strategic competence formation of electrical engineering students while teaching German professionally directed reading. – As a Manuscript.**

Thesis for a Candidate Degree in Pedagogical Studies. Specialty 13.00.02 – Theory and methodology: Germanic Languages. – Kyiv National Linguistic University of Ministry of Education and Science of Ukraine – Kyiv, 2014.

The thesis is devoted to the theoretical basis and the implementation of practical development of effective instruction while forming strategic competence of technical students by the example of electrical engineering speciality. The thesis reveals the essence of strategic competence while teaching professionally directed reading and it specifies   
the notion of strategic competence as well as its structure and substance. The topology   
of strategies for professionally directed reading acquirement has been drawn up, also   
a detailed complex of strategies and tasks for their realization while teaching professionally directed reading has been given. The criteria for evaluating students’ skills in reading professionally directed texts have been found out. A system of exercises based on using strategies to teach students professionally directed reading has been suggested.

The effectiveness and validity of the suggested instruction were verified and confirmed during the experimental teaching. Practical recommendations on how to organize students to use strategic competence while teaching professionally directed reading have been proposed.

**Key words:** strategic competence, instructional competence, communicative competence, professionally directed reading, cognitive and communicative approach, authentic text.